

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 6 (1999)  
**Heft:** 59

**Rubrik:** [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

Veranstaltungskalender

<http://www.saiten.ch>

## 1.mo

### theater

#### Ariadne auf Naxos

Oper von Richard Strauss; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### film

#### Barbarella

Montagskino Fr.8.-  
R: Roger Vadim (I/F 1967)

Kinok SG, 20 Uhr

#### Asmara

R: Paolo Ploni (CH 1993)

Kino Palace SG, 17.45 Uhr

#### Kinder-Kino Woche

Däumling; Evang. Kirchgemeindehaus Gais, 15.30 Uhr

### vortrag

#### Kultur zwischen Knosum und Identitätsstreit

Ref: Dr. Anne-Marie Holenstein  
Katharinensa SG, 20 Uhr

### lesung

#### Der Riese vom Steinfeld

Peter Turrini; TaK Schaan, 20.09 Uhr

### clubbing

#### Relaxed Clubbing

K9 Musikneipe

Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

## 2.di

### konzert

#### Robert Ross Blues Band

Blues; Big Ben Pub Appenzell, 21 Uhr

#### Ambrosia Brass Band

Jazz; Moststube Olma Halle 5 SG, 20 Uhr

### theater

#### Das Herz eines Boxers

von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### Boccaccio

Operette von Franz von Suppé  
Stadttheater St.Gallen, 20 Uhr

#### Ariadne auf Naxos

Oper von Richard Strauss; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

#### Die Wahlverwandtschaften

nach dem Roman von Goethe  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### film

#### Kinder-Kino-Woche

Heidi; Evang. Kirchgemeindehaus Gais, 15.30 Uhr

### disco.party

#### Spirit & Heart Disco

20.30 Uhr: Meditative Einstimmung  
K9 Konstanz, 21.30 Uhr

## 3.mi

### konzert

#### Sweet Daddy Quartett

Blues Night

Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

#### Orchester der Universität St.Gallen

Winterkonzert  
Aula der Universität SG, 20.15 Uhr

### theater

#### Kalif Storch

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

#### Sollt ich dich je erwischen ...

Komödie von Eugène Labiche; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

#### Die Wahlverwandtschaften

nach dem Roman von Goethe  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### film

#### Pecker

R.John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 20.30 Uhr

### vortrag

#### Die Sprache der Augen

Ref: Rudolf Schreiner  
Hotel Ekkehard SG, 19.30 Uhr

## 4.do

### konzert

#### Max Lässer & Hank Shizzoe

Skihütte Oberwangen, 21 Uhr

#### Ad-hoc-Ensemble aus Basel

Werke von Robert Sutter  
Tonhalle SG, 20 Uhr

### theater

#### Das Herz eines Boxers

von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### Sollt ich dich je erwischen ...

Komödie von Eugène Labiche; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

#### Sirius Hundestern

Stück von Peter Jost  
Stadttheater SG, 20 Uhr

### film

#### Trickfilmküche Nr.1

R: div. (CH 1991-98)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Kinder-Kino-Woche

Curly Sue; Evang. Kirchgemeindehaus Gais, 15.30 Uhr

### clubbing

#### Downbeat special

DJ Niko; Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

## 5.fr

### konzert

#### Reggae System

Reggae; Grabenhalde, 21 Uhr

#### Irish Folk im Schnell

Joe McHugh und Bob Bales  
Café Schnell Rorschach, 20.30 Uhr

#### Walkin' up Big Band

K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### Dodo Hug – Hugability

Chansons, Protestsongs, Kabarett  
TaK Schaan, 20.09 Uhr

#### Spontane Kompositionen auf Texte

Peter Waters, Lucas Niggli, Fred Kurér  
Tonhalle SG, 20 Uhr



# 6.sa

## konzert

### The Tarantinos

anschl. DJ's Zubi & Grisi  
Remise Wil, 21.30 Uhr

### Monk / Treekillaz

Hardcore, Industrial  
Kulturzentrum Between Bregenz, 21 Uhr

### Irish Folk

Joe McHugh und Bob Bales  
Café Schnell Rorschach, 20.30 Uhr

### Die Regierung

Theater am Gleis Winterthur, 20.15 Uhr

### Wildes Tiger Ensemble aus St.Pauli

Karnevalseröffnung; Pier 36, Wil, 20 Uhr

### Dodo Tango Trio

Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

### Pimpinone

Singspiel; Waaghaus SG, 20 Uhr

## theater

### Kalif Storch

Ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### Der Fall Don Juan

mit M. Thorgevsky und D. Wiener  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Die Pest

Schauspiel von Albert Camus  
Fabriggeli Buchs, 20 Uhr

### Der Spass ist voll

Kabarett  
Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

### Schaffa, schaffa, Hüste baua ...

Kabarett  
Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

### Die Zofen

Schauspiel von Jean Genet  
Werstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Sollt ich dich je erwischen ...

Komödie von Eugène Labiche; Theater  
am Stadtgarten Winterthur, 19.30 Uhr

### Weisse Rose

Der Kaiser von Atlantis  
Opern von U. Zimmermann / V. Ullmann  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## film

### Trickfilmküche Nr.1

R: div. (CH 1991-98)  
Kinok SG, 19 Uhr

### Pecker

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 21 Uhr

### Barbarella

R: Roger Vadim (I/F 1967)  
Kinok SG, 23 Uhr

## tanz

### Aussicht ins Jenseits - ein Tanzspiel

Aus Brakers Totengesprächen  
Fabrikhalle Anderegg Ulisbach, 20.15 Uhr

## disco.party

### Dub Club

Trip Hop, Jungle, Drum'n'bass  
Grabenhalle SG, 21 Uhr

### Groovy-dancy-party

Resident-DJ's  
Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Drum & Bass Explosion II**  
DJ's Da Player & Tomcat, Fine Style &  
Dee Jay MF u.a.; Salzhaus Winterthur,  
21 Uhr

## dance party

DJ Chris; K9 Konstanz, 21 Uhr

### Disco Atlantis

Löwensaal Kreuzlingen, 20 Uhr

## clubbing

### Trance night

DJ Naari-T; Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

## diverse

### Sangaller-Fasnachts-Fäscht

Sporthalle Kreuzbleiche SG, 18.30 Uhr

### Kleiner Nachtmzug mit Mäkerer-verbrennung

Bundwiese Gossau, 18 Uhr

### Narrenabend

Saubachsaal Kreuzlingen, 20 Uhr

### Informationsnachmittag

Geburthaus Artemis, 14 Uhr

# 7.so

## konzert

### Alannah Miles

Folkrock; Salzhaus Winterthur, 20.30 Uhr

### Venezianische Mehrhörigkeit und Gregorianik

Il Dolcimelo Luzern

evang. Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

## theater

### Dem Tiger die Stirn Bieten

Solo-Kabarett mit Erwin Grosche

K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### Traum eines lächerlichen Menschen

von Fjodor M. Dostojewski

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 22 Uhr

### Boccaccio

Operette von Franz von Suppé

Stadttheater St.Gallen, 14.30 Uhr

### Finalissimo

Von und mit Matthias Deutschmann

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Washington Square

R: Agnieszka Holland (USA 1997)

Kinok SG, 18.45 Uhr

### Pecker

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 21 Uhr

## diverse

### Fasnachtsumzug mit Fakoscar-Verleihung

Fürstenlandsaal Gossau, 14.14 Uhr

### Monster-Guggen-Konzert

Dorfzentrum Bottighofen Kreuzlingen,

11.01 Uhr

### 50 Jahre Bodanessen-Clique

Löwensaal Kreuzlingen, 14.44 Uhr

# 8.mo

## theater

### Iphigenie auf Tauris

Schauspiel von J.W. Goethe

TaK Schaan, 20.09 Uhr

### Das Herz eines Boxers

von Lutz Hübner

Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

### Sirius Hundestern

Stück von Peter Jost

Stadttheater SG, 20 Uhr

### Das Land des Lächelns

Operette von Franz Lehár

Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Pecker

Montagskino Fr. 8.–

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 20 Uhr

## vortrag

### Sozialpartnerschaft heute und morgen?

Ref: Prof. Dr. Hans Schmid

Katharinensaal SG, 20 Uhr

## vernissage

### Künstlergespräch

Rutishauser / Kuhn; Container,

Marktplatz Amriswil, 19.30 Uhr

### Hut ab

Werkstattgespräch mit Franziska Merk:

Textilmuseum SG, 17.30 Uhr

## clubbing

### Relaxed Clubbing

K9 Musikneipe

Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

# 9.di

## theater

### Iphigenie auf Tauris

Schauspiel von J.W. Goethe

TaK Schaan, 20.09 Uhr

### Die Zofen

Schauspiel von Jean Genet

Werstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Sirius Hundestern

Stück von Peter Jost

Stadttheater SG, 20 Uhr

### Das Land des Lächelns

Operette von Franz Lehár

Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## vortrag

### Kraft des positiven Denkens

Ref: Pater Walter Oberholzer; kath.

Kirchgemeindehaus Kreuzlingen, 20 Uhr

## Jesung

### Schweizer auf Bewährung

Dr. Sigi Feigel und Dr. Klara Obermüller

Aula Seminar Kreuzlingen, 19.30 Uhr

# 10.mi

## konzert

### Joe Fonda

Blues; Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

### Christoph Ackermann

Wenn Tenksch; neue Lieder

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

## theater

### Jonathan

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

### Das Herz eines Boxers

von Lutz Hübner

Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

### Sirius Hundestern

Stück von Peter Jost

Stadttheater SG, 20 Uhr

### Das Land des Lächelns

Operette von Franz Lehár

Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Ein Zirkus für Sarah

Kinderfilm ab 6 Jahren

R: Claus Bjerre (DK 1995)

Kinok SG, 15 Uhr

### Pecker

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 20.30 Uhr

## vortrag

### Die mehrsprachige Schweiz – was sie eint und was sie trennt

Ref: Marcel Schwander; Kongresshaus

Schützengarten SG, 18.15 Uhr

### Thurgauer Adlige als Militärunternehmer zur Zeit der Schwaben-kriege

Ref: Ralph Bosshard

Singesaal Sekundarschulhaus, 20 Uhr

## lesung

### Hommage an Thomas Bernhard II

Christiane Motter

TaK Schaan, 20.09 Uhr

## diverse

### Kindermaskenball

Umzug mit Guggämusig

Fabriggeli Buchs, 14 Uhr

# 11.do

## konzert

### Sinfonieorchester SG

Werke von Mozart, Bach, Saint-Saëns,

Haydn; Tonhalle SG, 20 Uhr

## film

### Trickfilmküche Nr.1

R: div. (CH 1991-98)

Kinok SG, 20.30 Uhr

## disco.party

### Dance Party

DJ Stefan h.; K9 Konstanz, 21 Uhr

### Mohrenball

Hotel Ekkehard SG, 20 Uhr

## clubbing

### Acid jazz funk

DJ Verano; Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

## diverse

### Aagugge

Vadian-Denkmal SG, 6 Uhr

### Gassenfasnacht

Innenstadt SG

### Hexenbaumsetzung der Steighexen

Dorfplatz Kurzrickenbach, 16 Uhr

### Hemdglongerumzug

Emmishofen-Kreuzlingen, 19.07 Uhr

### Narrenabend

Saubachsaal Kreuzlingen, 20.15 Uhr

# **Face to Face mit Rauschenberg und Signer**

**Vera Isler im Foto Forum St.Gallen**

Vera Isler (-Leiner), 1931 in Berlin als Tochter jüdischer Eltern geboren, wurde 1936 dem Zugriff der Nazis entzogen und der Obhut eines Kinderheims in Trogen (AR) überantwortet. Ihre Eltern und Großeltern kamen in Auschwitz ums Leben. Isler absolvierte ab 1950 eine Lehre als Laborantin im Kantonsspital Bern, schloss eine erste, fast zwanzig Jahre andauernde künstlerische Karriere als Malerin und Objektkünstlerin an und wechselte 1980 zum Medium Fotografie. Den Schwerpunkt ihrer Arbeit bilden Porträts. Heute lebt und arbeitet Isler in Bottmingen (bei Basel), Nizza und New York. Ab 1981 arbeitete die Fotografin als Bildreporterin für Zeitungen und Zeitschriften im In- und Ausland und veröffentlichte diverse Bücher über Architektur und Kunst. Landesweite Anerkennung fand Isler 1986 mit der Publikation «Schaut uns an», einer Sammlung von Porträts von Menschen über achtzig. 1988 folgte der Band «Spitzenplätze», der Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Kunst beinhaltete. Zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland festigten ihren Ruf als international anerkannte Fotografin.

Darüberhinaus galt ihr Interesse immer wieder auch der Kunst. Mehr als 100 Porträts von weltbekannten KünstlerInnen wurden von ihr angefertigt – lebensgroße Porträts von zeitgenössischen Kunstschaufenden, die den Blick des Betrachters stets auf das Wesentliche der Person führen. Ein Kosmos schöpferisch arbeitender Menschen in seiner ganzen Vielfalt. Ein work in progress, das den Rahmen der 1994 unter dem Titel «Face to Face» erschienenen Publikation längst wieder gesprengt hat.

Die kleine Künstlergalerie im Foto Forum führt «Face to Face» von Marina Abramovic über Annie Leibowitz und John Armleder bis hin zu Josef Felix Müller und Roman Signer. «Face to Face» ist ein Projekt, das in der Schweiz bisher nur in Einzelauszügen zu sehen war. Die Ausstellung im Foto Forum St.Gallen zeigt ca. 25 Porträts im Format 170 x 20 cm und ermöglicht erstmals einen differenzierten Einblick in die sensible und vielschichtige Arbeitsweise von Vera Isler.

Im Rahmen der Ausstellung findet am 26. Februar ab 18 Uhr ein Gespräch zwischen dem Basler Philosophen Hans Saner und der Künstlerin statt.

## **«Marschbefehl»**

Parallel zu dieser Ausstellung entwickeln die beiden jungen St.Galler Künstlerzwillinge Frank und Patrik Riklin im Schaufenster des Foto Forum über fünf Wochen hinweg prozesshaft ein Projekt mit dem Arbeitstitel «Marschbefehl». Einsetzend mit einer Fotografie aus dem privaten Schlafzimmer eines Soldaten, entwickeln die beiden Künstler – die in diesem Zeitraum gleichzeitig, aber an verschiedenen Orten ihren WK ableisten – einen weitgespannten Bogen zwischen privatem Leben und Empfinden und der Begegnung mit und in dem Militär. Das Schaufenster wird für sie zu einem «öffentlichen Fenster für zeitgleiches Geschehen». Unendlich viele Annäherungen an das gewählte Thema sind somit denk- und vorstellbar. Garantiert jedoch wird der doppelte Zugang zum künstlerischen Werk und zugleich zum Thema Mensch als Subjekt und Objekt im militärischen Kontext inszeniert.



Robert Rauschenberg in seinem Atelier  
in New York, fotografiert von Vera Isler

Wer die spannende Entwicklung und Veränderung des Projektes verfolgen will, ist aufgerufen, einen «ersten» Blick ins Schaufenster zu werfen. Die nächsten Entwicklungsschritte werden am 5., 12. und am 22. Februar öffentlich gemacht.

Marion Landolt

**Vera Isler**  
**Face to Face**  
bis 6. März  
Öffnungszeiten: Mi bis Fr 15 bis 18 Uhr;  
Sa 12 bis 17 Uhr  
Foto Forum, Davidstrasse 40, St.Gallen

Hans Saner im Gespräch mit Vera Isler:  
Freitag, 26. Februar, 18 Uhr

**«Marschbefehl»**  
Projekt von Frank und Patrik Riklin  
im Schaufenster des Foto Forum  
bis Ende Februar



■ «If you see me, I can see through you», hat ein grosser Funkprophet gesagt. In der Tat: Wer den Funk spürt, in sich hat, der wird unsichtbar für die übrige Welt. Oder er tönt so gut wie die **Starch Addition**, die neunköpfige Ostschweizer Funkband, deren Durchschnittsalter nach wie vor unter zwanzig Jahren liegt! Zwei Stunden Funk mit Elementen aus Jazz, Latin und Hip Hop bietet die komplett bestückte Band, mitreissende Performance im Smoking oder funky Kleidungsstück natürlich inklusive. Ein Live-Konzert der jüngsten Funker weit und breit heisst eigentlich Pflichttermin für alle funky people, das nächste Mal also am **Samstag, 13. Februar, 21 Uhr, im Jugendkulturzentrum flon im Lagerhaus St.Gallen.**



## 12.fr

### konzert

**Sens Unik**  
Hip Hop; Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

**DJ Tomekk & Guests**  
Hip Hop; Remise Wil, 21 Uhr  
**BOOB**

Berner Boy-Band von Trip Hop zu Pop  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### theater

**Ursus und Nadeschkin**

Clowntheater  
Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Plaza Suite**  
Komödie von Neil Simon; Steigenberger Inselhotel Konstanz, 20.30 Uhr

**Die ehrbare Dirne**  
Stück von Jean Paul Sartre  
Stadttheater SG, 20 Uhr

### film

**Washington Square**  
R: Agnieszka Holland (USA 1997)

Kinok SG, 20 Uhr

**Barbarella**  
R: Roger Vadim (I/F 1967)

Kinok SG, 22.15 Uhr

### vortrag

**Paris – Mythos am Ufer der Seine**  
Grossbild-Multivisionsshow; Kirchgemeindehaus St.Mangen SG, 20 Uhr

**Religionslos an Gott glauben**  
Ref: Pfr. W. Powischer/Pfr. B. Studer  
Bleichsäli Kurzrickenbach, 20 Uhr

## 13.sa

### lesung

**Poesie und Prosa von Erich Kästner**  
Ursula Bergen

Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

### disco.party

**Hangover Survival Party**

DJ Question Mark; K9 Konstanz, 21 Uhr

### Maskenball

Turnhalle Kreuzbühl Winkel, 20 Uhr

### clubbing

#### house work

DJ's Deepdeepblue, Dshamiljan  
Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

### diverse

#### Offener Rhythmusabend

Rhythmusinstrumente mitbringen  
Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### 2. Ostschweizer Esoterik Tage '99

Vorträge und Ausstellung

Tonhalle SG, 14-20 Uhr

#### 6. Beizenfasnacht

guggä 8 vor 8  
Moschi Wittenbach, 19.52 Uhr

#### Guggen-Sternmarsch

Monsterkonzert und Beizli-Fasnacht  
Bruggen SG, 20 Uhr

#### Föbü-Abschluss

Hotel Ekkhard SG, 20 Uhr

#### Narrenabend

Saubachsaal Emmishofen, 20 Uhr

## 13.sa

### konzert

**Soap / Starch addition**

Funk; Flon Lagerhaus SG, 21 Uhr

#### Max Lässer & Hank Shizzoe

eigene Songs, Dylan, Newman, Petty u.a.; Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### Nameless, Soap

Rock im Keller  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### 100 Jahre Musikgesellschaft Bühler

Gemeindesaal Bühler, 20 Uhr

### theater

#### Jonathan

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Ursus und Nadeschkin

Clowntheater  
Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

#### Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### Heute weder Hamlet

Stück Theater von Rainer Lewandowski  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### Georg Schramm

ans Eingemachte, Kabarett  
Löwen Arena Sommeri, 20.30 Uhr

### film

#### Ein Zirkus für Sarah

Kinderfilm ab 6 Jahren

R: Claus Bjerre (DK 1995)

Kinok SG, 15 Uhr

#### Pecker

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 19 Uhr

### Praxis Dr. Hasenbein

R: Helge Schneider (D 1996)

Kinok SG, 21 Uhr

### Barbarella

R: Roger Vadim (I/F 1967)

Kinok SG, 23.15 Uhr

### disco.party

#### Voodoo-Night

DJ Sirius, C-Scan/S.F.M.; Live Electronic-

Act: Traumdeuter

Grabenhalle SG, 21 Uhr

### Maskenparty

«Leben auf dem Meerestrand»

Kulturhalle Zeppelin Flawil, 21 Uhr

### Maskenball

Mit Guggen, DJ's und Masken-

prämierung; Kammgarn Schaffhausen,

21 Uhr

### Grosser Maskenball

Adlersaal St.Georgen SG, 20 Uhr

### Maskenball

Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

### Ohrenball

Zutritt ab 18 Jahren, Turnhalle Engelwies

### clubbing

#### Let's Dance – 70's / 80's Party

DJ Schlegi; Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### disco fever

DJ Félicien; Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

#### Grosse Fasnet-Dance-Party

Afro, Calypso und Reggae Night

K9 Konstanz, 21 Uhr

### diverse

#### Rocktheater Tilt

Infonachmittag für neue Mitglieder

HPS Steingrüeblistrasse SG, 17 Uhr

#### Cliquen-Fasnacht

Schnitzelbänke, Sketches

Café Schnell sowie weitere Restaurants

in Rorschach, 19.45 Uhr

#### 2. Ostschweizer Esoterik Tage '99

Vorträge und Ausstellung

Tonhalle SG, 10-20 Uhr

#### Gassenfasnacht

Innenstadt SG

#### Kinderfasnacht

Winkel SG, 13 Uhr

#### Kinderfasnachtsumzug

Bruggen SG, 14 Uhr

#### Föbü-Umzug

Altstadt SG, 19.30 Uhr

#### Föbü-/Föbina-Verschuss

Blumenmarkt SG, 20.02 Uhr

#### Narrenbaumsetzen

Seeparkwiese Kurzrickenbach, 20 Uhr

#### Narrenabend

Saubachsaal Kreuzlingen, 20 Uhr

## 14.so

### konzert

#### Fireside & Favez & Shovel

Indie-Rock; Remise Wil, 17.30 Uhr

#### Affetti Musicali

Evang. Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

#### Junge Pianisten des

#### Konservatorium Feldkirch

Schloss Wartegg, Rorschacherberg,

16.30 Uhr

### theater

#### Plaza Suite

Komödie von Neil Simon, Steigenberger

Inselhotel Konstanz, 20.30 Uhr

#### Weisse Rose

#### Der Kaiser von Atlantis

Opern von U. Zimmermann / V. Ullmann;

Stadttheater SG, 20 Uhr

## ■ film

### **Washington Square**

R: Agnieszka Holland (USA 1997)

Kinok SG, 18.45 Uhr

### **Pecker**

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 21 Uhr

## ■ Jesuna

### **Poesie und Prosa von Erich Kästner**

Ursula Bergen

Studio Stadttheater SG, 11 Uhr

## ■ disco.party

### **St. Georgler-Kindermaskenball**

Adlersaal St. Georgen SG, 15 Uhr

### **Grosse Fasnachts-Chinderparty**

Hotel Ekkehard SG, 15 Uhr

## ■ diverses

### **2. Ostschweizer Esoterik Tage '99**

Vorträge und Ausstellung

Tonhalle SG, 11-18 Uhr

### **Kinderfasnacht**

Umzug und Prämierung

Dorf Wittenbach

### **offizieller Fasnachtsempfang**

Waaghaus SG, 11 Uhr

### **St. Galler Fasnachtsumzug**

Route: Vadianstrasse, Multergasse,

Bohl, Spisertor, Lämmlisbrunnenstrasse

Altstadt SG, 13.30 Uhr

### **Fasnachtsumzug**

mit Fakoscar-Verleihung

Fürstenlandsaal Gossau, 14.14 Uhr



## 15.mo

## ■ theater

### **Evita**

Musical von Andrew Lloyd Webber

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### **Urfaust**

Schauspiel von Goethe

Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### **Monstekonzert**

Dorfplatz Winkeln SG, 19.30 Uhr

## ■ film

### **Trickfilmküche Nr.1**

Montagskino Fr. 8.-

R: div. (CH 1991-98)

Kinok SG, 20 Uhr

### **Down by Law**

R: Jim Jarmusch (USA 1986)

Kino Palace SG, 20.15 Uhr

## ■ disco.party

### **Rosenmontags-Disko**

Pop, Rock mit DJ 7

K9 Konstanz, 21 Uhr

### **Maskenball**

Mehrzweckgebäude Arnegg, 20 Uhr

## ■ diverses

### **Föbü-Abend**

Hotel Ekkehard SG, 20 Uhr

### **Chrüzlinger Chinder-Fasnacht**

Turnhalle Schreiber-Schulhaus

Kreuzlingen, 14-17 Uhr

## 16.di

## ■ theater

### **Urfaust**

Schauspiel von Goethe

Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## ■ vortrag

### **Elektrosmog**

Ref: Isi Bättig; Freizeitzentrum Säntispark

Abtwil, 19.30 Uhr

## ■ diverses

### **Kinderfasnacht**

beim Fabian-Denkmal SG, 16 Uhr

### **Sternmarsch der Guggen**

Innenstadt SG, 23.23 Uhr

## 17.mi

## ■ konzert

### **Andy White & Band**

feat. Kieran Kennedy

Rest. Reblaube, Heerbrugg, 21 Uhr

### **Südamerikanische Delikatessen**

Musik, Texte und Gedichte

### **Mark Turner**

Jazz; Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

### **Musik im Schnell**

25-Jahr Jubiläum der Musikschule

Rorschach; Café Schnell Rorschach,

19.30 Uhr

## ■ theater

### **Jonathan**

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

### **Die Zofen**

Schauspiel von Jean Genet

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### **Weisse Rose**

### **Der Kaiser von Atlantis**

Opern von U. Zimmermann / V. Ullmann;

Stadttheater SG, 20 Uhr

## ■ Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada

Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

## ■ film

### **Ein Zirkus für Sarah**

Kinderfilm ab 6 Jahren

R: Claus Bjerre (DK 1995)

Kinok SG, 15 Uhr

### **Barbarella**

R: Roger Vadim (I/F 1967)

Kinok SG, 20.30 Uhr

## ■ vortrag

### **Diavotrag: USA**

von Markus Stadler

Tertianum Gossau

### **Gewalt**

Ref: Werner Stuber

St. Konrad Wittenbach, 20 Uhr

## ■ diverses

### **Ein Jahr Wochenblatt**

Atelier Point Jaune

Hintere Post Linsenhübel SG, 19 Uhr

### **Märchen hören und spielen**

Für Kinder von 6-12 Jahren

Fabriggli Buchs, 14 Uhr

## 18.do

## ■ konzert

### **Neutones**

Luzerner Britpop

Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

### **Steve Lacy Quartett**

Jazz; Kammgarn Schaffhausen,

20.30 Uhr

### **Nostalgie-Chörli Mühlstatt**

Gemeindesaal Bühler, 14 Uhr



**■ Mark Turner.** Mit 15 Jahren steuerte Turner eine Karriere als Illustrator an. Doch seine wahre Liebe galt dem Jazz. Er brach sein Studium ab und reiste nach Berkeley, wo er bald zum Shooingstar der Jazzszene wurde. Später zog es ihn in nach New York, wo er sich hauptsächlich von Musikern wie Seamus Blake, Josh Redman, Chris Cheek und Kurt Rosenwinkel inspirieren ließ. Turner will seinen eigenen Jazz machen bzw. den Jazz seiner Generation. «Geh im East Village auf die Strasse, spaziere herum, und du wirst die Musik finden», so der Künstler auf die Frage, wo er denn seine Inspirationen finde.

**Mittwoch, 17. Februar, 20.30 Uhr,**  
**Gambrinus, St.Gallen**  
Eine Veranstaltung von  
Jazz neb de Landstross

## ■ Blue Friday: «!Jazzattakk!»

Darüber, dass einem am Freitagabend in der Grabenhölle ziemlich blau werden kann, mag der eine oder die andere ein Liedchen singen. Nun werden die Freitagabende noch blauer: «Blue Friday» heißt die Veranstaltungreihe, die Good Nose Event mit der Programmgruppe Grabenhalle auf die Beine gestellt hat. In loser Folge sollen über das ganze Jahr verstreut Konzerte über die Bühne gehen, die den üblichen Musik-Rahmen sprengen. In Vorbereitung sind Konzerte mit «Die Knödel», FSK und Maozinha. Einen ersten Blaufreitag beschert «!Jazzattakk!». Ein neues Bandprojekt, aus dessen Küche mehr als musikalische Pizza serviert wird. Jeder Song hat seine eigene Grundrezeptur, auf der die sechs Profi-Köche (Hendrix, voc; Marti, trombone, voc; Zehnder, sax, voc; Jencarelli, guitar, voc; Gfeller, bass, voc; Beck, Drums & Samples) sich antreiben und gehen lassen. Gewaltiges Metal-Bassriff trifft zarte Jazzposaune, polymetrische Rhythmen werden von härtesten Trashattacken abgelöst, krachende Gitarre stemmt sich gegen melodische Bläserthemen. Und zu all dem eine gefühlvolle Soulstimme.

**Freitag, 19. Februar, Konzertbeginn: 23 Uhr (Türöffnung: 21 Uhr)**  
danach: Disco mit DJ Sirius-C-Scan (bis 4 Uhr)



## 19.fr

### .konzert

#### Jazzattakk

JungleJazzReggaeRockTrashBallads  
Grabenhalle SG, 21 Uhr

#### Sylvie Courvoisier, Lucas Niggli

Jazz; Klubschule Migros SG, 20 Uhr

#### Insieme

Werke von Couperin, Händel u.a.  
Waaghausaal SG, 20 Uhr

#### Angell Klaviertrio

Werke von Haydn, Clara Schumann,  
Mendelssohn; Tonhalle SG, 20 Uhr

### .theater

#### Daniel Ludwig: Gorom Gorom

Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

#### Sigi Zimmerschied

Kabarett; TaK Schaan, 20.09 Uhr

#### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

#### Apollo: Helge Schneider Special

Kinok SG, 20 Uhr

#### Ferdinand oder einsame Tage

Film von Urs Welter  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### .vortrag

#### Würde ich mein Schicksal tauschen?

Ref: Dr. Andreas Heertsch  
Katharinensaal SG, 20 Uhr

### Astrologie

Kirchgemeindeabend mit Ch. Dätwyler,  
Pfr. H. Bölli; Evang. Kirchgemeindehaus  
Gais, 20 Uhr

### .lesung

#### Lust- und andere Reisen

von Peter Weber  
Rössli Magdenau, 20.15 Uhr

### .disco.party

#### More than Funk

DJ Williams with special guests  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### Kingsize-Records-Night

Trip Hop, Big Beat, Drum'n'Bass  
Remise Wil, 22 Uhr

#### Maskenball

Gemeindesaal Bühler, 20 Uhr

#### Jive the Night

von Walzer bis Rumba

K9 Konstanz, 21 Uhr

#### Schlossball

Schloss Seeburg Kreuzlingen, 20 Uhr

### .clubbing

#### house work

DJ's Nico Cremona, Deepdeepblue  
Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

### .diversen

#### Narrenrat Nautilus

14 Uhr: Altersnachmittag

19 Uhr: Galaabend

Theater am Stadtgarten Winterthur

#### Ferienmesse SG

Olma Hallen 2-5 SG, 12-20 Uhr

## 20.sa

### .konzert

#### Cantaloop

Funk, Hip Hop  
Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

#### Knut & Silvy

Grabenhalle SG, 20.15 Uhr

#### Cornd'n'blöö ant the cord'n'horns

Rhytm'n'blues, Soul

Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr

#### Daniel Schnyder & String Quartet:

#### Tarantula

Jazz; Tonhalle SG, 20.15 Uhr

#### Flamenco Night

Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

#### Olli Hauenstein und Band

The Hauenstein-Way

Psych. Klinik Münsterlingen, 20 Uhr

#### Corin Curschellas und Band

Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

#### 100 Jahre Musikgesellschaft Bühler

Gemeindesaal Bühler, 20 Uhr

#### Jodlerabend der Stadtjodler

Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

### .theater

#### Jonathan

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Pochende Herzen

Stummfilm live mit dem Theater Zarafina

Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### Cabaret Duo Kernbeisser

Schloss Dottenwil Wittenbach

### Die Zofen

Schauspiel von Jean Genet  
Werstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

#### Das Herz eines Boxers

von Lutz Hübner

Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### Don Carlo

Oper von Giuseppe Verdi

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### Top Dogs

Stück von Urs Widmer

Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

#### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### Kapelle Sorelle

ja wenn der Mond, Musikkabarett

Löwen Arena Sommeri, 20.30 Uhr

### .film

#### Ein Zirkus für Sarah

Kinderfilm ab 6 Jahren

R: Claus Bjerre (DK 1995)

Kinok SG, 15 Uhr

#### Washington Square

R: Agnieszka Holland (USA 1997)

Kinok SG, 19 Uhr

#### Pecker

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 21.15 Uhr

#### Barbarella

R: Roger Vadim (I/F 1967)

Kinok SG, 23.15 Uhr

### .lesung

#### Lust- und andere Reisen

von Peter Weber

Schäfle Wattwil, 20.15 Uhr

## **.disco.party**

### **Reggae-party**

Flon Lagerhaus SG, 21 Uhr

### **Tropicante**

Salsa – Merengue – Samba

Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### **Deep detroit-house**

She-DJ Terry Bristol

Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### **Inner Space – Elektrosoul**

Goa, Trance, Big Beats, Trip Hop

K9 Konstanz, 21 Uhr

### **Danzeria**

Rest. Kastanienhof SG, 21 Uhr

### **Narrenrat Nautilus**

Narrenball; Theater am Stadtgarten

Winterthur, 19 Uhr

### **Maskenball Motto «USA»**

### **Alte Turnhalle Gais, 20 Uhr**

### **Fass-Bühnen-Fest**

Kindertheater, Lesungen, Essen,

Solonacht, Musik etc.; Fass-Bühne

Schaffhausen, 10-24 Uhr

### **Maskenball**

Mehrzweckhalle Kurzrickenbach, 20 Uhr

## **.clubbing**

### **Dance Night im Foyer**

Stadttheater Konstanz, 23 Uhr

### **black music special**

Dynamike; Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

## **.diverse**

### **Ferienmesse SG**

Olma Hallen 2-5 SG, 10-18 Uhr

### **Kinderfasnacht: Umzug und Maskenball**

Dorf und alte Turnhalle Gais,  
nachmittags

### **Informationsnachmittag**

Geburtshaus Artemis, 14 Uhr

## **21.so**

## **.konzert**

### **Kammermusikfestival SG**

Werke von Beethoven, Franck, Dvorak

Tonhalle SG, 18 Uhr

### **100 Jahre Musikgesellschaft Bühler**

Gemeindesaal Bühler, 14 Uhr

## **.theater**

### **Jonathan**

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### **Bettgeflüster**

Ein literotisches Quartett

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### **Sirius Hundestern**

Stück von Peter Jost

Stadttheater SG, 20 Uhr

### **Enigma**

Philosophischer Krimi von E.E. Schmitt

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## **.film**

### **Trickfilmküche Nr.1**

R: div. (CH 1991-98)

Kinok SG, 19 Uhr

### **Pecker**

R: John Waters (USA 1998)

Kinok SG, 21 Uhr

## **.disco.party**

### **Narrenrat Nautilus**

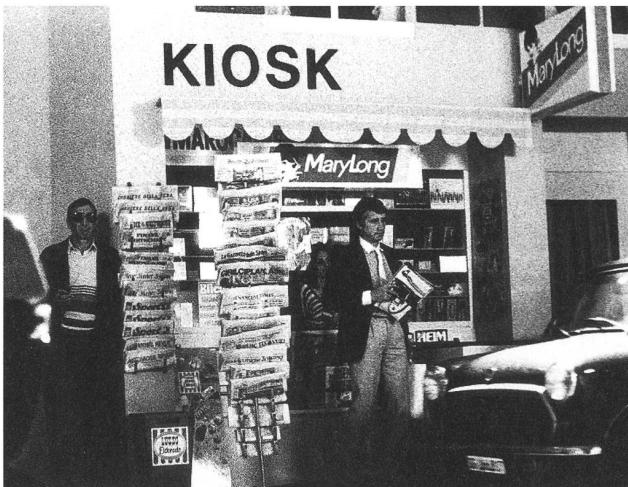
Guggenball; Theater am Stadtgarten

Winterthur, 19 Uhr

## **.diverse**

### **Ferienmesse SG**

Olma Hallen 2-5 SG, 10-18 Uhr



## **22.mo**

## **.theater**

### **Das Herz eines Boxers**

von Lutz Hübner

Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

## **.film**

### **Washington Square**

Montagskinok Fr. 8.–

R: Agnieszka Holland (USA 1997)

Kinok SG, 20 Uhr

## **.vortrag**

### **Strassenkinder in Peru**

zwei ehemalige Strassenkinder geben

Einblick in die Situation

Offene Kirche St. Leonhard SG, 20 Uhr

## **.disco.party**

### **Maskenball**

Mehrzweckhalle Kurzrickenbach, 20 Uhr

## **.clubbing**

### **Relaxed Clubbing**

K9 Musikkneipe

Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

## **Ferdinand oder einsame Tage.**

Um der kummervollen Unbeständigkeit der menschlichen Beziehung zu entfliehen, verschwindet Ferdinand und versucht fortan, ohne Menschen zu leben ... Dies ist die Ausgangssituation zu einer Fülle von tragikomischen Ereignissen in dieser Slapstickkomödie des St.Galler Kabarettisten, Schnitzelbänklers und Fotografen Urs Welter aus dem Jahre 1985. Für den Film wurde in einem Uzwiler Studio eigens ein Strassenzug nachgebaut. Als Stummfilm konzipiert, erfährt der Film nun eine zweite Premiere, neu geschnitten und, wie anno dazumal, mit Textblöcken ausgestattet.

**Freitag, 19. Februar, 21 Uhr,**

**Kellerbühne SG**

Vorverkauf ab 5. Februar

## **Daniel Schnyder & String**

**Quartett Tarantula.** Die Welt für Streicher und Saxophon von Daniel Schnyder verbindet die Welt der Kammermusik und des Jazz, der komponierten und der improvisierten Musik auf neue Art. Dabei entsteht eine Textur, in der die spontan improvisierten Teile sowie die komponierte Musik unmerklich ineinander verschmelzen. Es spielen: Daniel Schnyder (saxes), Alexandru Gavrilowitsch und Adam Taubitz (violin), Akiko Hasegawa (viola) und Daniel Pezzoti (vocal).

**Samstag, 20. Februar, 20.15 Uhr,**

**Tonhalle SG**

Eine Veranstaltung von Jazz neb de Landstross

**Insieme:** Barockmusik auf Originalinstrumenten. Gemeinsam – insieme eben – jener Klangredete auf den Grund gehen, jener rhetorisch orientierten Gestik, die der alten Musik in den letzten zwanzig Jahren zu einer überwältigenden Renaissance verholfen hat: Dies ist der Antrieb, der die fünf Insieme-Frauen (Franziska Welti, Sopran; Corinne Holtz und Gabriela Ramsauer-Greub, Barockvioline; Regina Kobe, Barockcello; Marilena Brazzola, Cembalo) auf ihre musikalischen Spurensuche führt. Doch wollen sie es nicht allein bei der alten Musik belassen: Die Klangfarben und Artikulationsmöglichkeiten der Originalinstrumente sind auch für zeitgenössische KomponistInnen eine Herausforderung.

**Freitag, 19. Februar, 20 Uhr,**

**Waaghaus St.Gallen**

Werke von E. Jaquet de La Guerre, F. Couperin, G.F. Händel und M. Greene



*domino*

## classics

5. März 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen – numerierte Bestuhlung  
Blockbusters and Showstoppers

### OXFORD PHILOMUSICA ORCHESTRA

berühmte Film- und Musicalmelodien aus Star Wars, Schindlers List, E.T.,  
Amadeus, West Side Story, Phantom of the Opera, u.v.m.

25. November 1999, 20.00 Uhr, Andreaskirche Gossau (SG) –  
unnumerierte Bestuhlung

### IVAN REBROFF

## sports

23. April 1999, 20.00 Uhr, Stadion Schluefweg Kloten ZH  
**The World's Greatest Basketball Show on World Tour '99**

### HARLEM GLOBETROTTERS

«Memories – always different, always fun»

Die legendäre Basketballmannschaft aus den USA ist endlich wieder voll in Aktion zu erleben. Präsentiert wird ein Showspiel, das unvergesslich bleiben wird, Sie werden staunen...

Vorverkauf ausschliesslich bei: UBS Ticketcorner, Manor, City Disc,  
Tickethotline Tel. 01/225 60 60

**Vorverkauf für alle Veranstaltungen:** bei allen Fastbox  
Vorverkaufsstellen, u. a. TCS Geschäftsstelle in Herisau, Globus und  
Musik Hug in St.Gallen, Treff AG Musik- und Elektronikladen in Vaduz,  
TCS Geschäftsstelle in Kreuzlingen, Music Office in Landquart,

**Tickethotline: Telefon 0848/800 800.**

aktuelle Informationen unter: [www.sonicnet.ch/domino](http://www.sonicnet.ch/domino)



Schützengarten

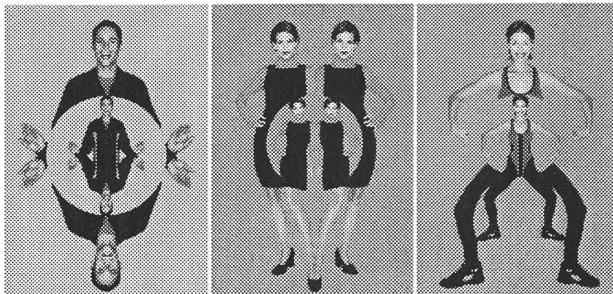
Ein vortreffliches Bier.

Parisienne



UBS

## VERLANGEN SIE UNSER PROGRAMM 98/99!



SPRACHEN

WEITERBILDUNG

FREIZEIT

JETZT ANMELDEN!

9000 St.Gallen

Oberer Graben 35

Tel. 071-222 48 64, Fax 071-223 70 36

MACH  
MEHR  
AUS  
DIR.

klubschule  
migros

präsentiert:

## concerts

4. März 1999, 20.15 Uhr, Casino Herisau

### PATENT OCHSNER

endlich wieder einmal live zu sehen!  
aktuelleres Album «Wildbolz & Süsstrunk» live

7. Mai 1999, 20.30 Uhr, Casino Herisau

### BARCLAY JAMES HARVEST

die englische Rocklegende in alter Frische!

12. Mai 1999 (Mittwoch vor Auffahrt!), 20.30 Uhr, Casino Herisau

«Uf u dervo» – einziges Konzert in der Ostschweiz

### GÖLÄ

der neue Schweizer Hitparadenstürmer mit seinen überzeugenden Songs  
Support: **OUTSIDE** – Prix-Walo-Sprungbrett-Sieger 1998

22. Juni 1999, 20.00 Uhr Kongresshaus Zürich – numerierte Bestuhlung

Ein Konzertabend mit Musikern vom Buena Vista Social Club

### Orquesta Ibrahim Ferrer

Ibrahim Ferrer mit seinem 15köpfigen Orchester!

Das neue Album ist von Ry Cooder produziert und erscheint im April '99

&

### CONJUNTO RUBEN GONZALEZ

Der kubanische Altmeister am Piano mit Band

Special Guest: Omara Portuondo, die grosse kubanische Sängerin!

14. Oktober 1999, 20.00 Uhr, Casino Herisau

### THE ORIGINAL IRISH FOLK FESTIVAL '99

Mit Jubiläumsprogramm: 25 Jahre Original Irish Folk Festival

Die Galerie ist bestuhlt (numeriert)



## Musikhaus • 8500 Frauenfeld

Rheinstrasse 29 • Tel. 052 728 95 95 • Fax 052 728 95 90 • email: [aundo\\_sound@bluewin.ch](mailto:aundo_sound@bluewin.ch)



**MACKIE.**

Digital 8 Bus Studiomixer  
Bei uns testbereit!

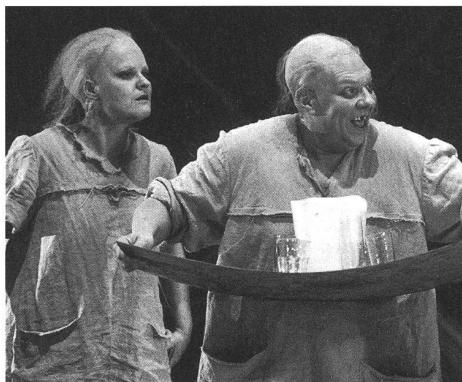
# **So ein Rehchen tut nicht wehchen**

**Uraufführung «Sirius Hundestern» am Stadttheater St.Gallen**

Wenn die Schweiz in Winterthur endlich aufhört, kann man schon in St.Gallen ganz neu zur Welt kommen, ins Kosmopolitische zielen – der Winterthurer Peter Jost deutet mit seiner St.Galler Uraufführung «Sirius Hundestern» gar ins Komische, wobei der Griff nach der Sternen hellstem (Sirius) schon in der Exposition in den Strassengraben bzw. die Umnachtung des verhunzten Planeten Erde zurück schnellt: Das angefahren Rehlein im finstren Wald zieht Menschen an wie Fliegen. Hänsel und Gretel sind da als Contergan- oder GenGAU-Kinder, eine Hochzeitsgesellschaft mit Braut, Bräutigam, Onkel und Tante sowie ein Beckett'sches Männerduo à la «Warten auf Godot».

Diesmal aber kommt Godot, führt als Animal Peace-Guru oder Herr der zugelaufenen Hunde aus der Umnachtung von Bild 1 in die gleissende Mittagsheile von Bild 2: «Macht mich nicht fertig!», ruft der vermeintliche Richter als fragiler Aufklärer in die Zivilisationsrunde, die abendfüllend nicht fertig wird mit dem nunmehr toten Rehlein, während Lopus hominus sonst doch systematisch genug Fauna und Flora rundum fertigmacht. «Fress mich!», ruft der Guru in Anlehnung ans «Abendmahl» zum Mittagsmahl. Jetzt aber ist der Bär los; befreite Zirkusbären beseitigen den Bräutigam, während die Braut sich brünnig genug einen Bären aufbinden lässt; Hänsel und Gretel schwant Nachwuchs im Gruselkabinett. Sirius (11 000 Grad an der Oberfläche) grüßt Sibiriush, die Kaltmacher hinter der Sonne rechts.

So ein Rehchen aber tut abendfüllend nicht wehchen. Dabei funktionieren Josts Dialoge nicht schlecht; schlecht wir uns



Szene aus «Sirius Hundestern». Von links nach rechts: Silke Geertz (Hanna), Hans Peter Ulli (Fuso) und Matthias Flückiger

Foto: Lukas Unseld

leider auch nicht ob der surrealen Geisterfahrt, die rhetorisch, dramaturgisch einfach zu wenig einfährt. Trotz faszinierender Grundidee macht dieses Stück aus dem Zuschauer selbst nie den begossenen Pudel, wie er doch dem Hundestern bzw. dem verhunzten Planeten einzuverleben wäre.

Schauspielchef Peter Schweiger hat zum 60. Geburtstag noch einen Wunsch frei: Also inszeniert Thea Dumsch, Josts Lebenspartnerin, das Stück und mobilisiert dabei so viele Stärken im Ensemble, dass die Schwächen der Vorlage fast verschwinden. Schön, wie sie ihrerseits die Wunde entbindet, nicht verbunden, sondern schwärzen lässt, obwohl der ultimative (intellektuelle) Zubis seinerseits gar nie erfolgt. Karel Spanhak (Bühnenbild) und Barbara Rückert (Kostüme) sind aufmerksam-pointierte Ausstatter. Das Ensemble gibt sich keine Blöße bei einem Autoren, der wenig spektakulär mit leiseren Tönen auch nicht blosstellen will. Matthias Flückiger etwa findet im Guru janusköpfig neben dem Stoiker auch den Hysteriker, Abbild eines Menschen, der alles beherrschen und nichts bewältigen kann. Die Geburtsanzeige «Sirius Hundestern» möge nicht zugleich die Todesanzeige sein und das Stück (teilweise überarbeitet) auch anderer Bühnen Licht sehen.

Roger Gaston Sutter

## **Die Oper als Mahnmal**

**«Weisse Rose» und «der Kaiser von Atlantis»: Zwei Widerstandsopern am Stadttheater St.Gallen**

Welchen Sinn haben Tod und Sterben in einer Zeit von Krieg, Zerstörung, Gewaltherrschaft und Unterdrückung? Dies ist die Frage, die im Mittelpunkt der beiden Opern «Weisse Rose» und «der Kaiser von Atlantis oder die Tod-Verweigerung» steht, die gleichzeitig auf der grossen Bühne des St.Galler Stadttheaters zur Aufführung kommen.

Während die «Weisse Rose» (entstanden 1984/85) auf historische Fakten – nämlich die studentische Widerstandsbewegung «Weisse Rose» im «Dritten Reich» – zurückgreift, ist «der Kaiser von Atlantis» zwar im Konzentrationslager Theresienstadt entstanden (1943), behandelt die ähnliche Thematik jedoch abstrakt-parabelhaft.

Udo Zimmermann hatte bereits in den 60er Jahren eine abendfüllende Oper mit dem Titel «Weisse Rose» komponiert; das Libretto von seinem Bruder war als dokumentarische Darstellung der Geschichte der Widerstandsbewegung angelegt. Als die Hamburger Staatsoper das Werk in den 80er Jahren aufführen wollte, entstand eine Neubearbeitung. In das vollkommen neue Libretto dieser Fassung sind neben Originalzitaten der Geschwister Scholl, den HauptprotagonistInnen, auch Lyrik und Prosa bedeutender Widerstandskämpfer wie Dietrich Bonhoeffer, Tadeusz Rozewicz und Franz Fühmann eingeflossen.



Rolf Romei in der Rolle des Hans Scholl  
(Probenfoto aus «Weisse Rose»)

**«Weisse Rose» von Udo Zimmermann  
«Der Kaiser von Atlantis oder die Tod-Verweigerung» von Viktor Ullmann**  
Premiere: Samstag, 6. Februar, 19.00 Uhr  
Weitere Vorstellungen: 14., 17. und 24. Februar, 12., 23. und 10. März  
Einführungsmatinee mit Ches W. Themann-Urich (Regie) und Karel Spanhak (Bühnenbild): Sonntag, 31. Januar, 11 Uhr, Foyer des Stadttheaters. Zum gleichen Zeitpunkt wird die Ullmann-Ausstellung im Foyer eröffnet. Lieder von Viktor Ullmann erklingen am Freitag, 5. März, 20 Uhr im Studio des Stadttheaters



«Der Kaiser von Atlantis», entstanden im Rahmen der sogenannten Freizeitgestaltung in Theresienstadt, ist ein «Spiel in einem Akt» über die Allmachtphantasien eines legendären Diktators. Die ursprünglich für die Theatergruppe Theresienstadt geplante Uraufführung konnte nicht realisiert werden: Einige der wichtigsten KünstlerInnen wurden ins Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau abtransportiert.

Viktor Ullmann selbst, der Komponist, musste sich am 16. Oktober 1944 in den Transport einreihen und wurde zwei Tage später ermordet. Der Librettist Peter Kien folgte seinen Eltern wenige Tage später freiwillig nach Auschwitz und wurde dort ebenfalls ermordet.

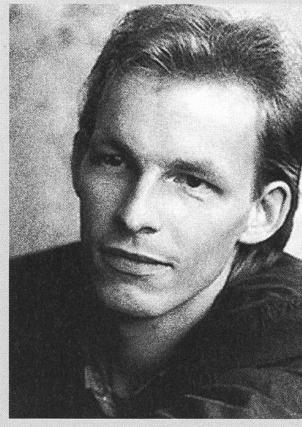
(Red./pd.)

**6. Kammermusik-Festival St.Gallen.** Nun ist es wieder soweit: die von Adrián Oetiker zum Festival eingeladenen MusikerInnen verwöhnen die St.Galler KammermusikliebhaberInnen wieder mit musikalischen Leckerbissen. Neben Oetiker und seiner Frau Sally Ann Yeh tritt erneut der armenische Cellist Suren Bagratuni auf. Im 2. Konzert wird zudem die neue CD von Bagratuni und Oetiker zu hören sein. Auf dem Programm der drei Konzerte stehen Klavierquintette von Dvorak und Elgar, Violin- und Cellosonaten von Beethoven, Franck und Prokofieff, sowie das tragische Klaviertrio (e-moll) von Schostakowitsch. Im 3. Konzert interpretiert Oetiker die Klaviersonate in f-moll von Brahms. Da die Konzerte neu im kleinen Tonhallesaal stattfinden, ist der Vorverkauf zu empfehlen. Der Beginn der beiden Sonntagskonzerte ist auf 18 Uhr angesetzt.

**So, 21. Februar, 18 Uhr: Beethoven, Franck und Dvorak**  
**Fr, 26. Februar, 20 Uhr: Beethoven, Prokofieff und Schostakowitsch**  
**So, 28. Februar, 18 Uhr: Brahms und Elgar**

**Tonhalle St.Gallen**

Vorverkauf: Musik Hug St.Gallen



## 23.di

### .konzert

Errol Dixon

Jazz; Olma Halle 5, Moststube SG, 20 Uhr

### .theater

**Top Dogs**

Stück von Urs Widmer; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## 24.mi

### .konzert

**Ach die Liebe**

Lieder – Gedichte – Chansons Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Der Schneemann

Kindermusical von Howard Blake Tonhalle SG, 14.30 Uhr

### Jam-Session

MitmusikerInnen willkommen K9 Konstanz, 21 Uhr

### .theater

**Die kleine Hexe**

Ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

### Die Bremer Stadtmusikanten

Puppentheater für Kinder von 5-9 Jahren; Fabriggli Buchs, 14 Uhr

### Top Dogs

Stück von Urs Widmer; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### Das Herz eines Boxers

von Lutz Hübner

Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Weisse Rose

### Der Kaiser von Atlantis

Poern von Udo Zimmermann / Viktor Ullmann; Stadttheater SG, 20 Uhr

### Der starke Stamm

Volksstück von Marieluise Fleisser Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

**Barbarella**

R: Roger Vadim (I/F 1967)

Kinok SG, 20.30 Uhr

### Die rote Lola

R: Alfred Hitchcock (USA 1950)

Diogenes Theater Kino Altstätten, 20 Uhr

### .tanz

**Danse Verticale**

Klettertanz; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Coppelia

Ballett in drei Akten; Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### .vortrag

**Mensch wird man nicht wegen, sondern trotz seiner Gene**

Ref: Dr. Johannes Wirz  
Katharinensaal SG, 20 Uhr

### .vernissage

**Franz Eggenschwiler**

Farbholzdrucke, Objekte und Multiples GrafikSanktGalerie SG, 18.30 Uhr

### .clubbing

#### house work

DJ's Mike Levan, Deepdeepblue Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

### .diversen

**Hans Saner im Gespräch mit Vera Isler**

Foto Forum SG, 18 Uhr

### Velobörse

Güterschuppen Bahnhof Bühler

### St.Galler Brocante

Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten Olma Halle 4 SG, 14-21 Uhr

## 26.fr

### .konzert

**Fettes Brot & Eins, Zwo**

Hip Hop; Salzhaus Winterthur, 20.30 Uhr

### Subzonc

Crossover; Remise Wil, 21.30 Uhr

### Black Yiddish Trio

Sinti Swing und Klezmer Blues

Fabriggli Buchs, 20 Uhr

### Hugability

Dodo Hug & Band, Aula Goldach, 20 Uhr

### Ach die Liebe

Lieder – Gedichte – Chansons

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Er gehört zu mir

Schlager, Müller & Balladen

Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Höhenweg der Frau

Gina Günthard + Christina Volk

Assel-Keller Schöengrund, 20.15 Uhr

### Kammermusikfestival SG

Werke von Beethoven, Prokofieff,

Schostakowitsch; Tonhalle SG, 20 Uhr

### .theater

#### Die Pest

Schauspiel von Albert Camus

Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

### Andreas Vításek

Kabarett; TaK Schaan, 20.09 Uhr

### Out of Bonn – Schwester Hedwig kommt zurück

Solokabarett mit Arnulf Rating

K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### Die Zofen

Schauspiel von Jean Genet

Werstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Der König stirbt

Schauspiel von Eugène Ionesco

Stadttheater SG, 20 Uhr

### Die Wahlverwandtschaften

nach dem Roman von Goethe

Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### .film

#### Washington Square

R: Agnieszka Holland (USA 1997)

Kinok SG, 20 Uhr

### Pecker

R.J. Waters (USA '98) Kinok SG

22.15 Uhr

## 27.sa

### .konzert

**John Voïrol Flow'n Jazz**

Jazz, Trip Hop, Hard blues; Landenbergsaal im Schloss Arbon, 20 Uhr

### Black Yiddish Trio

Klezmer Musik

Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

### Ach die Liebe

Lieder – Gedichte – Chansons

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Dado Moroni Trio

Jazz; Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

### Inspiracion

Andalusische Volksmusik

Rooftusus Gonten, 20 Uhr

### Hallé Orchestra

Werke von Bach/Webern, Bartok,

Prokofieff; Tonhalle SG, 20 Uhr

### Musikschule Mittelland

Schülerkonzert

Gemeindesaal Bühler, 15 Uhr

### .theater

#### Die kleine Hexe

Ab 5 J., Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### Andreas Vításek

Kabarett; TaK Schaan, 20.09 Uhr

### Du bist meine Mutter

von J. Admiraal

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Das Herz eines Boxers

von L. Hübner

Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Madame Butterfly

Oper von Giacomo Puccini

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Die Wahlverwandtschaften

nach dem Roman von Goethe

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Uta Rotermund

Kennen Männer denken, Kabarett

Löwen Arena Sommeri, 20.30 Uhr

### .film

#### Pecker

R: J. Waters (USA 1998)

Kinok SG, 19 / 21.15 Uhr

**Praxis Dr. Hasenbein**  
R: Helge Schneider (D 1996)  
Kinok SG, 23.15 Uhr

**tanz**  
**Coppelia**  
Ballett in drei Akten; Theater am  
Stadtgarten Winterthur, 19.30 Uhr

**Jesung**  
**Netz liest Netz**  
Junge CH-Autorengruppe mit Peter  
Weber; Depot Kirchberg, 21 Uhr

**disco.party**  
**Disco-Fever-Party**  
DJ Vitamin S; Remise Wil, 21.30 Uhr  
**Dance Grooves mit DJ 7**  
Pop, Rock; K9 Konstanz, 21 Uhr

**clubbing**  
**funk it up**  
DJ B. Gahan; Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

**diverse**  
**Velobörse**  
Güterschuppen Bahnhof Bühler  
**St.Galler Brocante**  
Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten  
Olma Halle 4 SG, 10-20 Uhr

## 28.so

**konzert**  
**Pius Baumgartner Quintett**  
Jazz; Hotel Säntis Appenzell, 20 Uhr  
**Er gehört zu mir**  
Schlager, Müller & Balladen  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Wer nicht zur Welt kommt, hat nicht viel verloren**  
Ein Erich Kästner-Programm  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr  
**Frühlingswachen**  
Lieder von Mozart, Schumann, Brahms  
Fabriggli Buchs, 17 Uhr  
**Kammermusikfestival SG**  
Werke von Brahms, Elgar  
Tonhalle SG, 18 Uhr  
**The Country Gospel Family**  
Konzert-Gottesdienst  
Freie Evang. Gemeinde Gais, 9.30 Uhr

**theater**  
**Die kleine Hexe**  
Ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr  
**Die Bremer Stadtmusikanten**  
Puppentheater ab 5 Jahren  
Puppentheater Arbon, 11 / 15 Uhr  
**Jango Edwards**  
Comedy-Show  
Salzhaus Winterthur, 20.30 Uhr  
**Bettgeflüster**  
Ein literotisches Quartett  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 22 Uhr  
**Don Carlo**  
Oper von Giuseppe Verdi  
Stadttheater SG, 14.30 Uhr  
**Der starke Stamm**  
Volksstück von Marieluise Fleisser  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**film**  
**Trickfilmküche Nr.1**  
R: div. (CH 1991-98), Kinok SG, 19 Uhr  
**Barbarella**  
R: R. Vadim (I/F 1967), Kinok SG, 21 Uhr

**tanz**  
**Coppelia**  
Ballett in drei Akten; Theater am  
Stadtgarten Winterthur, 19.30 Uhr

**Jesuma**  
**Jüdische Literatur**  
Ursula Bergen, Kellerbühne SG, 11 Uhr

**diverse**  
**St.Galler Brocante**  
Antiquitäten, Raritäten, Kuriositäten  
Olma Halle 4 SG, 10-18 Uhr

## 1.mo

**film**  
**Mediterraneo**  
R: Vittorio Cecchi Gori (I 1991)  
Kino Palace SG, 17.45 Uhr

## 3.mi

**konzert**  
**Angelo Branduardi**  
Il vito e la luna; Tonhalle SG, 20.30 Uhr  
**theater**  
**Das Piratengeschenk**  
Satire über die heutige Befindlichkeit der  
Männer; Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**film**  
**Ich beichte**  
R: Alfred Hitchcock (USA 1953)  
Diogenes Theater Kino Altstätten, 20 Uhr

## 4.do

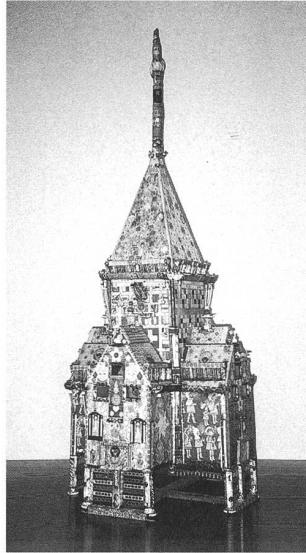
**theater**  
**Das Piratengeschenk**  
Satire über die heutige Befindlichkeit der  
Männer; Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

## 5.fr

**konzert**  
**Lieder von Viktor Ullmann**  
Studio Stadttheater SG, 20 Uhr  
**The Oxford Philomusica Orchestra**  
berühmte Film- und Musicalmelodien  
Tonhalle SG, 20 Uhr

**theater**  
**Das Piratengeschenk**  
Satire über die heutige Befindlichkeit der  
Männer; Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Himmel & Hölle**  
Schauspiel des Frost Theater  
Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Herr Thiel und Herr Sassine**  
Einsames literarisches Kabarett  
Kulturgaststätte Sommerlust  
Schaffhausen, 20.30 Uhr

**disco.party**  
**Dud**  
Funk, Soul, Oldies, Ethno; Lagerhaus SG,  
Davidstr. 44 2. Stock, 21 Uhr



## aus.- stellun- gen.

**bis 21.2.**  
**Schweizer Juden**  
Altbau Seminar Kreuzlingen  
**4.2.-25.2.**  
**Norbert Staudacher**  
Ersparnisanstalt der Stadt St.Gallen  
Mo-Fr 8.30-12 / 13-16.30 Uhr  
Do bis 18 Uhr  
**bis 7.2.**  
**Carsten Höller**  
Kunsthalle SG  
Di-Fr 14-18, Sa/Su 12-17 Uhr  
**bis 7.2.**  
**Dominik Noger**  
Galerie vor der Klostermauer SG  
Do-Fr 18-20, Sa 11-15, So 10-12 Uhr  
**bis 10.2.**  
**Video-Exchange**  
Kartause Ittingen  
Mo-Fr 14-17 Uhr, Sa/Su 11-17 Uhr  
**12.2.-21.3.**  
**Gerd Rappenecker**  
Kunsthalle SG  
Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/Su 12-17 Uhr  
**12.2.-20.3.**  
**Fototreff Grenzfall**  
Zentrum Bären Kreuzlingen  
**15.2.- 18.4.**  
**Orte – Architekturen – Systeme**  
Museum im Lagerhaus SG  
Di-So 14-17 Uhr  
**18.2.-4.3.**  
**Weder stumm noch unsichtbar**  
Offene Kirche St.Leonhard SG  
Di-Sa 14-18 Uhr  
**20.2.-7.3.**  
**Aus der Region**  
Keramik-Objekte / Bronze-Skulpturen  
Galerie Objekta Kreuzlingen  
**bis 21.2.**  
**Rutishauser / Kuhn**  
Container, Marktplatz Amriswil  
Künstlergespräch; 8.2., 19.30 Uhr  
**bis 20.2.**  
**Gallus M. Büchler**  
Commercio Bar SG  
**bis 21.2.**  
**Im Kontext**  
Kunstmuseum SG  
Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr  
Finissage: 22.2., 18.30 Uhr

**■ Orte – Architekturen – Systeme.**  
Orte, Architekturen und Rätselbilder  
zeigt das **Museum im Lagerhaus vom 15. Februar bis 18. April** – Weltschöpfungen von Autodidakten. Es sind gebaute Orte als Erlebnis, wie sie der Spengler Joh. Jak. Ritter (1870-1950) auf seiner Reise nach New York erlebte und in sprühend naive Malerei einbrachte. Schlossartige Architekturen aus Wegmaterialien baute der Knecht Fritz Soltermann (1915-84), eigentliche Rätselbilder und Gedankensysteme schuf der Einzelgänger S. Gut (1955-96). Die drei Hauptgruppen werden durch verwandte Werke von Aussenseitern, u.a. von Alois Wey, Pierre Bonard, Benjamin Bonjour und Karl Fischer, ergänzt  
**Öffentliche Führungen: Sonntag, 7. März und 11. April, je 10. 30 Uhr**  
**Öffnungszeiten: Di - So, 14 bis 17 Uhr**  
Bild: Drei Häuser von Fritz Soltermann, dem «Bastelkönig»

**bis 21.2.99**  
**Carl August Liner / Carl Walter Liner**  
Museum Liner Appenzell  
Do/Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr  
**bis Ende Februar**  
**Marschbefehl**

Projekt von Frank und Patrik Riklin  
Foto Forum SG  
Mi-Fr 15-18 Uhr; Sa 12-17 Uhr

**22.2.-14.5.**

**Urs Mauretter**  
Reglomat AG Speicher  
Mo-Fr 8-12 / 13.30-17 Uhr

**27.2.-28.3.**

**Franz Eggenschwiler**  
GrafikSanktGalerie SG  
Fr 18-21 Uhr, Sa/So 10-16 Uhr  
Vernissage: Fr. 26.2., 18.30 Uhr

**bis 28.2.**

**Willy Künzler**  
Volkskunde-Museum Stein  
So 10-17 Uhr, Führung: So 11-14 Uhr

**bis 28.2.99**

**Schätze aus der Ethnographischen Sammlung des Kantons Thurgau**  
Sammlung für Völkerkunde SG  
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

**bis 28.2.99**

**Das Wildschwein**  
Naturmuseum SG  
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

**bis 6.3.**

**Vera Isler, Face to Face**  
Foto Forum SG, Mi-Fr 15-18, Sa 12-17 Uhr

**bis 10.3.**

**Ullmann-Ausstellung**  
Bilder und Dokumente zum Komponisten der Oper «Weisse Rose»  
Foyer Stadttheater SG

**13.3.-30.5.**

**Giovanni Segantini**  
Kunstmuseum SG

**bis 13.3.**

**Bernard Frize**  
Galerie Wilma Lock SG  
Di-Fr 14-18 Uhr; Sa 11-16 Uhr

**20.3.-30.1.2000**

**gejagt und verehrt**  
Das Tier in den Kulturen der Welt  
Sammlung für Völkerkunde SG  
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

**bis 28.3.**

**Daniela Keiser**  
Container Amriswil



bis 28.3.

#### Johanna Nissen-Grosser

Schloss Wartensee Rorschacherberg  
Mo-Sa bis 17.30 Uhr

bis 31.3.

#### Magi Gnädinger

Rotisserie Schören SG

bis 9.4.

#### Hut ab / Gestickte Kostbarkeiten

Textilmuseum SG

Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

Werkstattgespräch mit Franziska Merk:  
8.2., 17.30 Uhr

bis 10.4.

#### Günther Uecker

Erker Galerie SG

Mo-Fr 9-12/14-18.30, Sa 9-12/14-17 Uhr

bis 18.4.

#### Heimisches Raubwild

Naturmuseum SG

Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

bis 20.4.

#### Simon Kappeler

Kartause Ittingen

Mo-Fr 14-17 Uhr, Sa/Su 11-17 Uhr

bis 20.4.

#### Jochen Gerz

Kunstmuseum Thurgau

bis 23.5.

#### Fische im Strom des Lebens

Naturmuseum SG

Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

#### Swiss Embroidery –

#### Broderies Suisses

Permanente Ausstellung

St.Galler Stickerei, Textilmuseum SG

Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

# dauer. ver. anstal. tungen.

#### jeden.mo

##### Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr

##### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet,  
Ø 071-222 65 15

##### Jungmusikantenkonzert

Gasthaus Hof, Appenzell

##### Lauftraining für Fortgeschrittene

Familienbad Dreiweihern SG, 19 Uhr

##### Spielabend für jedermann

Rest. Adler, Wil, 20 Uhr

##### Trachtengruppe St.Gallen Stadt

Pflege von Volkstanz und Volkslied

Schulhaus Bruggen SG, 20 Uhr

#### jeden.di

##### Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr

##### Jackpoint – schwule Jugendgruppe

Katharinengasse 16 SG, 20 Uhr

##### Wochenmeditation

Offene Kirche St.Leonhard SG,

12.15-13.15 Uhr

##### Frauenbeiz

Rest. Engel, SG

##### HipHop-Kontainer

Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG,  
19-23 Uhr

##### Turnen für jedermann

Sportzentrum Herisau, 19.10-20 Uhr

#### jeden.mi

##### Zazen – die Praxis des Zen

Zen-Dojo SG, Einführung 19.45 Uhr

Ø 071-222 45 29

##### Mittagstisch

Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

##### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet

Ø 071-222 65 15

##### Jugend-Kafi

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr

##### Info-Thek

Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine

Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr

##### Volkstanzkreis

Sekundarschule Zil, SG

##### Gemüse- und Blumenmarkt

bis 18.30 Uhr, Marktplatz SG

#### Steinbearbeitung

Fr (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr

Kursleitung: Roland Rüegg

Dachatelier SG; Ø 071-988 49 38

##### Eutonie nach Gerda Alexander

Gruppen- u. Einzelunterricht n. Vereinb.

Wochenendkurs: 13 / 14.2.

M.P. Kaufmann/M. Neumann

Info + Anm.: Ø 071 222 23 02

##### Flamenco

Mittwoch, Donnerstag, Freitag

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

##### Eurofa-Dance

Do 18.30 und 20 Uhr, Multergasse SG

13.2. Workshop mit Live-Percussion

Leitung: Jeanette Loosli Gassama

info/Anmeldung: Ø 071 352 50 88

##### KinderTanz u. Rhythmis

Mo, Di, Do, Fr, 5-12 Jahre

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

##### TA-KE-TI-NA

Einführungstag u. forlaufende Gruppen

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

##### Tanz, Ausdruck u. Spiel

Di Abend

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

##### Haltung u. Rückengymnastik

mit dem Sitzball Di, Mi, Fr

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

##### Malstube für Kinder/Erwachsene

Mo, 16-17 Uhr / Di 19.30-21 Uhr

Info: Pascale Nold Ø 071 260 21 47

Greithstr. 8 SG

##### Malatelier

Begleitetes Malen und Tönen für Kinder

und Erwachsene; Neugasse 43

C. Gross Vuagniaux, Ø 071-222 19 77;

T. Vogel, Ø 071-278 57 12

##### Begleitetes Malen für

##### Kinder/Erwachsene

Di + Fr 16.45-18 Uhr/ Di 19-21.30 Uhr; Fr

9.15-11.15 Uhr

Karin Wetter, Ø 071-223 57 60

##### Malen für Kinder und Erwachsene

in altersgemischten Gruppen

Do 16.45-18.15 Uhr, Heiden Zentrum

Leitung: Monika Rüegg, Ø 071-278 86 22

##### Malen im Closlieu

für Kinder u. Erwachsene

Leitung: L. Kemper, Harferbergstr. 17, SG

Ø Atelier 071-220 91 10, p 071-344 10 93

##### Aikido Einführungskurs

Ab Jan/Aug Montags 18-19, 15 Uhr 12x

Fortgeschr.: Mo,Mi, Fr. 19.30-21 Uhr

Anm./Info: Häderli, Ø 071-793 33 36

##### Mal-ATELIER, Doris Bentele

Einzel- oder Gruppenmalen

für Kinder und Erwachsene,

Wittenbach; Ø 071-298 44 53

##### Atemstunden nach Middendorf

Wöchentliche Gruppenstunden

Mo/Do 9-10 , 14.30-15.30 / 19-20 Uhr

Esther Ferrier, Dipl. Atempädagogin

Kirchlstr. 7a SG, Ø 071-244 00 41

##### Ausdrucksmaßen und Maltherapie

Gruppen-/Einzelstunden für Kinder und

Erwachsene; V. Niggli, Arbon

Ø 071-446 43 66

##### T'ai Chi

mit Hans Kost, Ø 071-222 69 89

für AnfängerInnen, Mi, Do, Fr

##### Feldenkrais

Bewusstheit durch Bewegung

Kursleitung: U. Wüst, D. Griesser

Mo 18.30-19.30 Uhr

Info + Anmeldung: Ø 071-278 77 05

#### kurse.

##### Taketina

##### Rhythmische Körperarbeit

Kursleitung: Urs Tobler

18.30-21 Uhr, Ø 071-223 37 41, Mi, Do

##### Yoga

nach der Methode des B.K.S. Lyengar

Leitung: Léonie Marty; Ø 071-223 54 17

##### Atemarbeit n.l.Middendorf

Esther Marti, dipl. Atempädagogin

Laufende Gruppenkurse u.

Einzelbehandlungen, Ø 071-288 10 89

##### Tanz als Selbstausdruck

Kursleitung: Erika Ackermann

Jeden Mo 18.15 und 20 Uhr in SG

Ø 071-245 01 54

##### Playback-Theater

Kursleitung: Susanne Bürgi

Do 19.30-21.30 Uhr in SG

Ø 071-245 93 11

##### Tanz-Theater

Technik, Impro, Choreographie

Leitung: Gisa Frank

Do, Felsenstr. 33 SG, 18-19.15 Uhr

Ø 071-877 20 37

##### Malen – ein genussvolles und

##### endloses Spiel

Malatelier Marlis Stahlberger,

Schwalbenstr. 7, SG, Ø 071-222 40 01

Mi-Sa

##### «Closlieu» Education Creatrice

Malatelier Maria Burkart, Rorschach

Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und

Kleingruppen auf Anfrage bis 22 Uhr

Di 16.30-18 Uhr / 19.30-21 Uhr

Do 16.30-18 Uhr, Ø 071-841 54 89

##### Jazzercise

Kursleitung: Chris Frost, Ø 071-22 22 722

Tanz-Zentrum SG, Hagenstr. 44

Mo/Mi 19-20 Uhr

##### Tango Argentino

mit Hans Kost und Johanna Rossi

für AnfängerInnen, Ø 071-222 69 89,

Mo/Di

##### Tango argentino

Workshops; Ø 071-222 48 64

Sa, Migros-Klubschule SG

##### Argentinischer Tango für Frauen

Ø 071-222 48 64, Migros-Klubschule SG

Fr

##### Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen

Kursleitung: B. Schällibaum

Mo 18.30-20 Uhr; Fr 17.30-19 Uhr

Ø 071-223 41 69

##### Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum

für Mädchen 9-14 Jahre,

Do 16.30-17.45 Uhr

für Kinder 5-8 Jahre, Di 16.30-17.45 Uhr

Ø 071-223 41 69

##### Tanz für Frauen

Körpertraining, Impro; Do, 9.15-10.15 Uhr

Leitung: Gisa Frank; Ø 071-877 20 37

##### Lust auf Bewegung pur

##### T'ai Chi Kineo

Mi/Do, 19.30-21 Uhr, Ø 071-245 74 44

Leitung: Agnes Joester / Eberhard Belz

Forum Pacific, Schreinerstrasse 7 SG

##### Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum

für Kinder 5-8 Jahre

Ø 071-223 41 69, Di/Do

##### New Dance

Leitung: Claudia Roemmel

Rosenbergstr. 10 SG, 18-19 Uhr

Info/Anmeldung: Ø 071-222 98 02, Do

##### Ganzheitlich rhythmisches

##### Arbeiten an Körper und Bewegung

Annette Conzett und Verena Conzett

Mo, 9.15, 18, 19 Uhr; Mi; 8.45 Uhr

# **Barbarella kannte «Teebeuteln» noch nicht**

**Filme mit ungewöhnlichem Sex-Appeal im Kinok-Februar**

## **«Barbarella» von Roger Vadim**

Im Alter von 68 Jahren ist im Dezember der französische Zeichner Jean-Claude Forest gestorben. Forest war der Erfinder der Comic-Figur Barbarella. Die ersten Abenteuer der Sex-Ikone zeichnete er zu Beginn der 60er Jahre. Im ganzen erschienen nur vier Bände. Einem breiteren Publikum wurde die intergalaktische Schönheit erst durch den gleichnamigen Film bekannt.

Basierend auf dem Comic von J.-C. Forest war Barbarella einer der ersten Science-Fiction Filme, der ein breites Publikum ansprach. Im Jahre 40'000 ist die Astronautin Barbarella in ihrem Raumschiff unterwegs, um den Wissenschaftler Durand-Durand zu suchen, der mit einer Geheimwaffe von unvorstellbarer Durchschlagskraft von der Erde geflohen ist. Auf dieser abenteuerlichen Reise gerät die Titelheldin gelegentlich in die Fänge von Bösewichten, die sie foltern, meist ist sie jedoch damit beschäftigt, männlichen Wesen die Liebe beizubringen. Schliesslich erreicht sie den Planeten der schwarzen Königin. Der skrupellose Minister der Königin versucht sie in einer «Orgasmusmaschine» zu töten, aber Barbarella kann, was das betrifft, schon einiges aushalten. Der Bösewicht entpuppt sich als der Wissenschaftler...

Vadim verstand es geschickt, die Mischung aus Ironie, Pin-up-Sex, Sadismus und Folterungen, Wunderwaffen und den Glauben an den Fortschritt, die den Comic-Boom dieser Jahre prägte, auf die Leinwand zu übertragen. So konnte er sich des Publikumbefalls sicher sein, nur, die Kritiker zerrissen das Werk ausnahmslos in der Luft: «Aufwendige utopische Vision (...), die bisweilen die Grenzen des guten Geschmacks überschreitet.» (Filmdienst) — «Vadim verquickt den Comic von Jean-Claude Forest mit dem Fell-, Plüscht- und Federnkitsch der Vadim-Filme. (...) Der Kampf (...) der Barbarella gegen das Schreckensregime der Schwarzen Königin auf dem Planeten Lytheon erinnert im Trickniveau ans ARD-Sandmännchen.» (Film).

## **«Pecker» von John Waters**

Wie alle seine Filme seit Mondo Trash (1970) spielt Pecker in Waters' Heimatstadt Baltimore, einem Ort, der nicht unbedingt das Herz der US-Hochkultur darstellt. Hier lebt der etwas naive 18jährige Titelheld Pecker, was einerseits ein Slangausdruck für das männliche Geschlechtsorgan, andererseits soviel wie herumstochern, aufpicken bedeutet. Und tatsächlich, Peckers Passion ist die Fotografie oder besser, der Schnappschuss. Er knipst alles ab, was ihm vor die Linse kommt; auf Busfahrten, im Supermarkt, auf der Strasse, in Bars. Als er in der Imbiss-Stube, in der er arbeitet, seine Bilder ausstellt, wird er von einer New Yorker Galeristin entdeckt und zum Star gemacht. Mit leichter Hand inszeniert Waters die Absurditäten und den Wahnsinn, mit dem diese gegensätzlichen Welten aufeinanderprallen; auf der einen Seite die Arbeiterwelt von Baltimore auf der anderen die hype New York-



### **Barbarella**

I/F 1967, 98 min, E/d-f

Regie: Roger Vadim

Darst.: Jane Fonda, Anita Pallenberg, Marcel Marceau, Milo O'Shea, David Hemmings, Ugo Tognazzi u.a.



### **Pecker**

USA 1998, 87 min, E/d-f

Regie: John Waters

Darst.: Edward Furlong, Christina Ricci, Mary Kay Place, Martha Plimpton, Brendan Sexton III, Mark Joy, Lili Taylor, Patty Hearst, Cindy Sherman, Greg Gorman u.a.

Beide Filme in diesem Monat im Kinok,  
Grossackerstrasse 3, St.Fiden-St.Gallen

ker Kunstszene. Im Film schüttelt ein Polizist aus Baltimore verständnislos den Kopf über Peckers Photos von Junkies und Obdachlosen: «In New York mag das als Kunst gelten, aber für mich sieht das aus wie ganz gewöhnliches Elend.» Der Provokateur Waters ist in manchem von der Zeit eingeholt worden, aber dem Massengeschmack entspricht er deswegen noch lange nicht. Er teilt die Ansicht seines Film-Cops nicht, auch wenn er sie versteht. «Ich habe solche Bilder gekauft, sie hängen in meinem Haus. Genau darum liebe ich moderne Kunst, weil manche Leute diesen Schritt nicht vollziehen können. Mein Lieblingssatz ist: <Das hätte mein Achtjähriger auch machen können...> Na, dann solltest du ihn dazu bringen, Dummy; das wurde soeben für 800'000 Dollar verkauft. Schick ihn an die Arbeit! — Ich sehe moderne Kunst von beiden Seiten.»

Die Kritik, sein neuer Film wirke mild, gemessen an seinen früheren Werken, lässt Waters so nicht gelten: «Mild heisst für mich langweilig, unfruchtbare. Es ist ein netter Film über Themen, die niemand sonst in einem Film als nett darstellen würde. Es gibt fröhliche Szenen über lesbische Stripperinnen, Sex an der Wahlurne, und Ratten beim Liebesspiel — Dinge, die wohl nicht jedermanns Sache sind. Und dann gibt es ja auch noch das ominöse «teebeuteln»! «Tea-Bagging» ist, wenn man jemandem mit dem Hoden spielerisch gegen die Stirn stupst. (...) Einen neuen Geschlechtsakt zu erfinden ist doch eigentlich noch besser als einen guten Film zu machen. Noch dazu einen, der sicher ist, nicht schwängert, keine Krankheiten überträgt und obendrein zum Lachen reizt?»

(Zitate aus NZZ-Interview 11.12.98)

Carlo Coppi



seite 47

**Staaten**

# Mit Fragen Brücken schlagen

12 Fragen für 1999 – Ein Kulturprojekt des St.Galler Theater-Vereins



Foto: Leo Boesinger

Wer sich mit Kultur auseinandersetzt, hat etwas zu sagen. Der St.Galler Theater-Verein will mit den «12 Fragen für 1999», verfasst von 12 Kulturschaffenden aus der Ostschweiz, die Anliegen der verschiedenen Kultursparten ins Blickfeld der Öffentlichkeit rücken. Weg von einer zunehmenden Individualisierung und Differenzierung der einzelnen Kunstsparten, hin zu gemeinsamer Diskussion kultureller Anliegen. Durch die Auseinandersetzung mit Kulturfragen, die alle betreffen, soll ein Netzwerk von Kulturschaffenden und -interessierten entstehen.

Am Projekt wirken Kulturschaffende aus Musik (Clivio Walz), Theater (Jens Peter Urbich, Madeleine Herzog), Literatur (Felix Kauf, Christoph Keller), bildenden Künsten (Alex Hannemann, Susanna Kulli, Christine Kalthoff, Evert Ouwerkerk), Journalismus (Richard Butz), Politik (Kathrin Hilber) und Wissenschaft (Peter Gross) mit.

Schafft es der Theater-Verein, Brücken auch zwischen dem Stadttheater und der freien Szene zu schlagen? Marco Giacopuzzi, Regisseur der freien St.Galler Theatergruppe «Pupille», auf dem Absprung nach Wien.

Die «12 Fragen für 1999» werden monatlich breit gestreut: An Mitglieder des St.Galler Theater-Vereins, an Kulturinteressierte und LeserInnen von Saiten und St.Galler Tagblatt. Ab diesem Monat sollen die Fragen zudem im Internet auf der Home Page des internationalen Zentrums für Kultur und Management in Salzburg ([www.iccm.co.at](http://www.iccm.co.at)) diskutiert werden. Studierende und DozentInnen des Studien- und Forschungszentrums für Kultur in Salzburg sowie interessierte SurferInnen aus ganz Europa wirken mit.

## «Theater – ein Gegengift zur Oberflächen- und Konsumkultur?»

So lautete die Januar-Kulturfrage, gestellt von Madeleine Herzog, Chefdramaturgin am Stadttheater St.Gallen. Erste Antworten sind bereits eingetroffen. Franz Nabholz antwortet: «Wir brauchen auch poläres, nicht abgehobenes Theater!», während Monica Sarro zurückfragt: «Leben wir wirklich in einer «vergifteten» Zeit, und welche Dosis Gegengift braucht unsere Gesellschaft?» Anna Katharina Brütsch fragt sich, was das heutige Theater will: «Heilen, entgiften, läutern – uns wieder in den ursprünglichen Zustand zurückversetzen?», und Rene Gähler, ob «das heutige Theater die Besucher noch aufrütteln und zum Nachdenken anregen» könne. Die St.Galler Gemeinderätin Angela Tsering schliesslich stellt fest, dass das Theater ein Gegengewicht zur Fernsehgesellschaft setzen könnte, «gegen den Automatismus, mit dem wir den Fernseher einschalten».

## «Kultur muss stören, verunsichern, Mühe oder wütend machen?»

Dies die Februar-Kulturfrage, diesmal vom Kulturjournalisten Richard Butz gestellt. Ihre Meinung zur Januar- und Februar-Kulturfrage interessiert. Antworten bitte an folgende Adresse: St.Galler Theater-Verein, Matthias Städeli, Leimstrasse 23, 9000 St.Gallen

Matthias Städeli

# Dieser Mann ist nicht von hier

Silvan Lassauers zweites Solowerk «Hollow Man»

Wo war der kleine Silvan Lassauer früher, als die Kinder vom Quartier auf den Gireitzen rumgeturnt sind, sich die farbigen Plastikschüfeli mit Sand aus dem Kasten füllten und Räuber&Poli spielten auf den Strassen des Wohnquartiers am Rande St.Gallens, grad noch knapp über der Nebelgrenze? Wahrscheinlich sass er, schon damals mit viel zu langen Haaren, zu Hause vor der Stereoanlage und befliegerte die vielen leuchtenden Knöpfchen und verschiebbaren Regler, stundenlang, bis er mit dem Sound zufrieden war.

Wenn dieser Lassauer denn von dieser Welt ist, und nicht, wie der Titel seiner CD-Trilogie «Original Soundtrack about the Hollow Man» suggeriert, eine ausschliesslich von den Klängen eines Jean Michel Jarre, Gary Numan oder Barry Adamson gefüllte menschliche Hülse ist, die schlafwandlerisch durch graue Gassen zieht. Augenringe, schlimmer als die eines Junkies, aber hellwache Ohren, die, wer weiß, im Dunkeln vielleicht sogar leuchten. Rockstar wollte der junge Lassauer nie werden. Presse braucht er nicht.

Silvan ist kein Punk. Und Junkie bloss nach Musik und Melodien – Zigaretten vielleicht noch. Der Abstinenzler findet seinen Rausch im Reich der Töne, der selbstgeschaffenen am liebsten und selbstaufgenommenen sowieso. Dafür opfert er, manisch wie ein Alien aus «Star Trek», alles. Zielstrebig ging der junge S. nach Abschluss der Schule deshalb dorthin, wo das Geld liegt: Herr Lassauer, Anlageberater bei der UBS, legt sein eigenes Geld aber in Keyboards an, in Mischpulten, DATs, Kabeln und allerlei elektronischen Geräten, von denen Frau Harlander und ich nicht mal wussten, dass es die gibt.

## Der Weg ist das Ziel

Es gibt Menschen, die belegen können, dass Silvan ganz normal ist. Vielleicht sollte man mal seine Freundin fragen, ob er – ausserhalb des musikalischen Bereiches – Emotionen hat. Von ihr spricht er jedenfalls mit viel Respekt. Oder seine Eltern, da muss es doch Erinnerungen geben vom Silvan, das tolptselig in einen Kuhfladen fällt. Dennoch zweifle ich an seiner Normalsterblichkeit. Nicht etwa, weil seine CDs so toll wären, dass sie alles andere aus meiner Plattensammlung verdrängen würden und sich Silvan Lassauer mit «Hollow Man» in den Musiker-Olymp gespielt hätte. Mir liegt Musik für unsichtbare Werbespots oder Kamerafahrten über unbekannte Planeten nicht besonders, ich mag Worte und Geschichten lieber als Gitarrensoli und Spacesupermarkt-Orcchester. Aber ich kann mich einer überraschend starken Faszination nicht entziehen. Legt man die Platte ein, läuft der Film ab, ob man will oder nicht. Und wie in jedem Streifen gibt es hässliche Szenen, die man am liebsten nicht sehen würde, dann wieder zuckersüsse, die viel zu lang dauern – und echt spannende, die der Regisseur zu schnell verschiesst. Es ist alles da – soviel, dass man das Gefühl hat, der Lassauer wüsste selber nicht mehr recht wohin mit all dem Zeug. Aber er hat ja auch nie behauptet, er sei da, wo er hin wolle, und der Weg ist schliesslich das Ziel.

Trotzdem: Anhaltspunkte dafür, dass Silvan eben doch kein Mensch aus Fleisch und Blut ist, Freundin hin, Eltern her: Wie kann einer, kaum ein Vierteljahrhundert alt, schon dermassen gut produzieren, dass sein Vater, Posaunist im Stadtor-



Schattenfrau an der Lassauer-CD-Taufe  
Mitte Januar in der Grabenhalle.  
Foto: Sandra Sutter

chester St.Gallen, durch einen Gartenschlauch pusten kann, und das nach Silvans Aufbereitung besser klingt, als eine Trompete aus dem Pult manch eines erfahrenen Studiohans? Wie kann einer Dutzende von komplizierten Geräten gleichzeitig nicht nur kontrollieren, sondern sekunden schnell steuern? Selbst Swissair-Piloten nehmen hierbei einen Co- und einen Automatischen Piloten zu Hilfe. Kann er Musik wirklich wie einen Zeichenstift, eine Kamera, benützen?

## Nicht mal Essen

Zudem: Silvan isst nicht. Einen gemeinsamen Freund durfte ich auf seinem New York-Besuch in einen der hier häufigen Vitamin-Shops begleiten, wo er sich für Lassauer einen «Früchtekorb» aus Tabletten zusammenstellen liess. Davon (und von Marlboro Lights), munkelt man, habe sich Silvan monatelang ernähren können. Auf dem Klo in seiner Bude, die aus einem Teil Stube, Küche, Wohnzimmer und einem wichtigeren Teil Tonstudio und Plattensammlung besteht, stinks nicht. Esswaren hat er keine zuhause. Die Flasche Whisky, die ihm ein Freund schenkte, stand unangebrochen auf dem Schrank. In der ganzen Wohnung gibt es einen einzigen Stuhl. Sein Studio heisst Lunatic Park – Garten der Mondsüchtigen. Hm. An der Plattentaufe zu «The Hollow Man, Part II», hat mir Radio-Aktuell-Stubi gemäilt, habe man die Musiker nicht gesehen, sondern nur deren Schatten an einer von hinten beleuchteten Leinwand. Wenn das nicht genug Beweise sind... Ich freue mich jedenfalls, dass wir nicht allein im Universum sind. Und dass die Kantonsregierung so grossherzig gegenüber Ausländern ist, dass sogar Aliens Kulturpreise gewinnen können. Mit Silvan Lassauer im Lunatic Park Studio einen Song aufnehmen zu können, war Ende Dezember ein denkbar schönes Musikerlebnis und ein prächtiges Weihnachtsgeschenk.

Roman Elsener, New York



# Das Wort zum Schnell

Jeden Sonntag

Das Restaurant mit der biologischen Fleisch- und Vegiküche    0 841 51 22    Seestrasse 4    9400 Rorschach

**wo die Lust am Malen  
nicht zu Werken führt ...**

4 Malräume in St.Gallen

Silvia Brunner,  
Wassergasse 1  
9000 St.Gallen  
Tel. 244 05 37

Luz Kempfer,  
Harfenbergstr. 17  
9000 St.Gallen  
Tel. 220 91 10 /  
344 10 93

Karin Rutishauser  
Rosenbergstr. 53d  
9000 St.Gallen  
Tel. 244 33 09

Marlis Stahlberger  
Schwalbenstr. 7  
9000 St.Gallen  
Tel. / Fax 222 40 01  
Tel. / Fax 245 40 30

Aus- und Weiterbildung bei Arno Stern, Paris

**LITHOSCAN**

LithoScan AG Reprotechnik

Espentobelstrasse 5d 9008 St. Gallen Telefon 071 244 44 00 Fax 071 244 44 01 ISDN 071 244 44 45  
Aus- und Weiterbildungen bei Arno Stern [www.lithoscan-ag.ch](http://www.lithoscan-ag.ch)

# ...mit Späti Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur  
Möbel, Lampen, Vorhänge,  
Accessoires  
Spisergasse 40  
9000 St.Gallen  
Telefon 071/222 61 85  
Telefax 071/223 45 89